

Vexilla regis prodeunt ist 1864 in zwei Fassungen entstanden: für Klavier und für Orchester. Das Stück ist eine freie Bearbeitung der Melodie des mittelalterlichen, lateinischen Hymnus von Venantius Fortunatus. Liszt trug auch den Hymnentext in sein Manuskript ein (1., 3., 6. Strophe). Das Werk blieb bisher unveröffentlicht. Quelle unserer Edition ist das im Weimarer Goethe- und Schiller-Archiv aufbewahrte Autograph.

Liszt komponierte sein *Urbi et orbi – bénédiction papale* 1864 in Rom. Das Manuskript blieb bis jetzt unveröffentlicht. Die Quelle unserer Edition ist das im Weimarer Goethe- und Schiller-Archiv aufbewahrte Autograph.

Über die Entstehung von *Un portrait en musique* berichtet F. Planté¹⁾ folgendes.²⁾ In ihrer Jugend ersuchte die Marquise³⁾ ihren Klavierlehrer Herz⁴⁾, für ihr Gedenkbuch eine musikalische Charakterschilderung über sie zu schreiben. Dieses musikalische Porträt setzten dann, nach drei Jahrzehnten, der junge Planté und – auf Bitten der Marquise im Jahre 1869 – auch Liszt fort. Das dreiteilige Musikporträt erschien in der Nummer vom 14. April 1886 des „Le Figaro“ zum ersten Mal im Druck. Als Quellen für die vorliegende Neuedition wurden benützt: Die in „Le Figaro“ erschienene Erstausgabe, das in dem Musée d’Eckmühl, Auxerre aufbewahrte Autograph, ferner (ausschließlich für das Stück von Planté) die Pariser Durand-Ausgabe von 1927.

Das *Ave Maria aus den neun Kirchenborgesängen* ist 1869, gleichzeitig in drei Varianten entstanden: für vierstimmigen gemischten Chor und Orgel; für eine Singstimme und Orgel (oder Harmonium) und für Klavier (oder Harmonium). Die musikalische Substanz ist in den drei Fassungen im wesentlichen identisch. Die Klavierbearbeitung schrieb Liszt zu einem späteren Zeitpunkt. Diese bedeutend erweiterte Form erschien 1873 beim Leipziger Verleger Kahnt; unserer Edition liegt diese Ausgabe zugrunde. Der zweite Teil des Titels weist auf die Kahntsche Ausgabe (1871) der ersten Grundvariante hin, in welcher die Fassung für gemischten Chor und Orgel

Vexilla regis prodeunt was written in 1864 in two versions – one for piano and one for orchestra. It is a free setting of the melody of Venantius Fortunatus’s medieval Latin hymn. Liszt wrote also the text of the hymn (verses 1, 3 and 6) in the manuscript. The work has not previously been published. The source for this edition was the autograph manuscript held by the Goethe and Schiller Archives in Weimar.

Liszt wrote his *Urbi et orbi – bénédiction papale* in Rome in 1864. The manuscript has not been published before. The source for this edition was the autograph manuscript held by the Goethe and Schiller Archives in Weimar.

The origins of *Un portrait en musique* is described¹⁾ as follows by F. Planté:²⁾ the Marquise³⁾ in her youth asked Herz⁴⁾, her piano teacher to write a musical characterization of her in her album. Three decades later this musical portrait was continued by the young Planté and then in 1869, at the request of the Marquise, by Liszt. This triple musical portrait first appeared in print in the April 14th, 1886 number of “Le Figaro”. As sources for the present edition, the first edition in “Le Figaro”, the autograph manuscript held by the Musée d’Eckmühl, Auxerre, and (for Planté’s piece only) the 1927 edition by Durand of Paris were used.

Ave Maria aus den neun Kirchenborgesängen dates from 1869 in three versions: for four-part mixed choir and organ; for vocal solo and organ (or harmonium); and for piano (or harmonium). The music of all three is essentially the same. The piano version was later revised by Liszt. This new and significantly augmented form was published by Kahnt of Leipzig in 1873. The present edition is based on that edition. The second part of the title refers to the 1871 Kahnt edition of the first and basic version where the mixed choir and organ version appeared as the second piece in the series “Neun Kirchen-Chor-Gesänge”.

¹⁾ Francis Planté (1839–1934), französischer Pianist und Komponist.

²⁾ Vgl.: „Le Figaro“, 32. Jahrgang, 3. Serie, Nr. 90, 31. März 1886, S. 1 sowie Plantés Vorwort zur 1927er Durand-Ausgabe.

³⁾ Marquise de Blocqueville, geborene Adelaïde-Louise d’Eckmühl, die zweite Tochter von Louis-Nicolas Davout, Prinz von Eckmühl, Napoleons General.

⁴⁾ Henri (Heinrich) Herz (1803–1888), Klaviervirtuose, Pariser Klavierfabrikant.

¹⁾ Cf. “Le Figaro”, Vol. 32, Series 3, No. 90, 31st March 1886, p. 1, and also F. Planté’s foreword to the piece in the 1927 Durand edition.

²⁾ Francis Planté (1839–1934), French pianist and composer.

³⁾ Marquise de Blocqueville, née Adelaïde-Louise d’Eckmühl, second daughter of Louis-Nicolas Davout, Prince of Eckmühl, general of Napoleon.

⁴⁾ Henri (Heinrich) Herz (1803–1888), piano virtuoso, Parisian piano maker.